銀家家銀

第十七辑

方言俗语

北海骂人语解释

北海地方流行语是广州话系的白话以及廉州话。方言文化在秉承传统的谆风美俗的同时,也夹着某些陋俗,其中以创造了咒骂人家的恶毒语词为最。老一辈的北海人虽然对此耳熟能详,但当你询问这句话怎么解释时,相信大多数人说不清楚,特别是青年人。举例如下:

- 一、男人对骂时,间有"我×你云仍",这是粗言。其中"云仍究指什么?据《尔雅·释亲》对"云仍"一词的注释说,仍是重孙的意思,仍孙之子叫云孙,是说远代子孙犹如轻远的浮云一般难以辨认。即通指七代以下的子孙后裔。骂到人家的远代子孙,够恶毒了吧。
- 二、妇女骂年青人,有句"你个只上殇鬼",或者"你个只痨子鬼"。第一句中的"上殇",北海人读成幸痒,读"走音"了的现象其他方言也存在,且不说这些。所谓"上殇",是古人对年龄未超过20岁便死去的人。"童子死曰殇,十六至十九曰上殇",十六岁以下死的分别叫"中殇"或"下殇"(见《成语考·疾病死丧》)。第二句中的"疬子鬼",是说犯了"一号病"而死的人,不一定指年青人。"一号病"是最可怕的恶性流行病即"鼠疫。"北海在晚清同治、光绪年问到民国初年(1862—1930年),是鼠疫流行区,每年春夏之交都有此病在城乡流行,传染快,死亡速,有些全家死绝。有个外国专家叫罗列士的专门来北海住了一年,亲自到疫区考察,发现死者颈淋巴都有结核。北海人把淋巴结核叫做疬子。这是"疬子鬼"词语的来由。
- 三、妇女骂人,惯常用"你男人做贼,女人当捞(或者当老已)。"所谓"当捞"便是卖淫。北海人把女人卖淫所得叫"捞钱",当捞是捞钱一词的演化。所谓"当老已"便是当妓女。北海把妓女叫老已是受粤语的影响。这句话是男盗女娼的意思。